

זוכה  
פרס  
ישראל

**הבימה**  
התיאטרון הלאומי

# הבן הטוב

מאת שי גולדן



# הבן הטוב

מאת שי גולדן

## המחזה

בחודש אפריל קודר של שנת 1977 עוצרת בפתח בית היתומים "בית זינגר", שבצפון הארץ, מכונית פורד-קורטינה לבנה. מתוכה יוצאים שני אנשים: אוולין ואריה גולדן - עולים חדשים מרומניה, חשוכי ילדים ולמודי סבל. זמן קצר לאחר מכן הם צפויים לפגוש את שני האחים הנטושים, רן ושי שטרן, בני שבע ושש, שבילו את כל שנותיהם בבית היתומים.

המפגש בין ארבע הנפשות הפצועות והמיוסרות הללו הוא ראשיתו של מסע משותף שיעברו כולם, בדרך לנסות ולהפוך למשפחה. תוך התמודדות עם השדים מעברם, תוך טוויית מארג מפותל של סודות ושקרים, ינסו הארבעה הללו להרכיב את משפחת גולדן.

במהלך אירועים שהוא משעשע עד דמעות לפרקים, שובר לב לא אחת ומורכב ומשמעותי לרוב, עוברים הצופים ביחד עם השחקנים מהלך שנפרש לאורך שלושים שנה, שבסופו, מילדים שהגורל הפקיר, יהפכו כולם לאנשים שיש להם דין ודברים עם החיים ועם אלוהים.

"הבן הטוב" מבוסס על ספר בשם זה מאת הסופר, איש הטלוויזיה והעיתונאי שי גולדן, ועל סיפור חייהם האמיתי של ארבעה בני משפחת גולדן.

משתתפים:

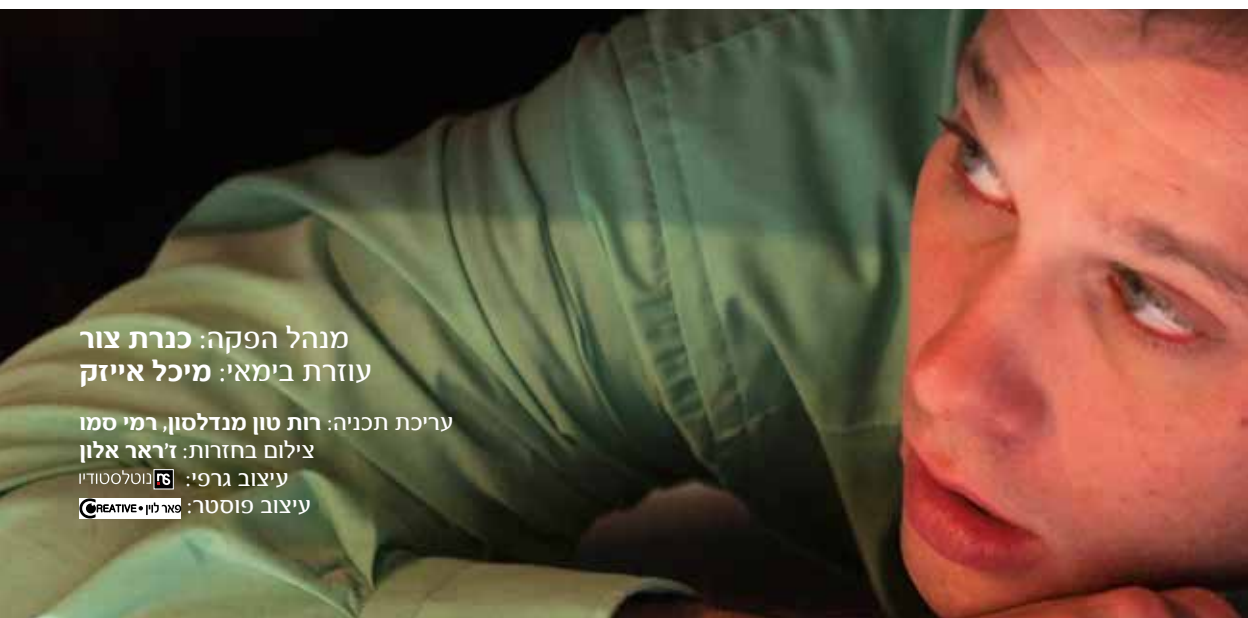
שי שטרן - ניר זליחובסקי  
רן שטרן, אחיו הבכור - יובל שלומוביץ  
אוולין גולדן, אמם - טטיאנה קנליס-אולייר  
אריה גולדן, אביהם - רוברטו פולק  
מוטי ברכאן, מנהל בית היתומים - עמוס בוארון

דרמטורגיה ובימוי: איציק ויינגרטן  
עיצוב תפאורה: לילי בן נחשון  
עיצוב תלבושות: דליה פן  
מוסיקה: אורי וידיסלבסקי  
תאורה: מאיר אלון



## תודות:

לאבא, שהיה והווה ועתיד כל הדברים כולם שהם רק שלנו.  
לרן, אחי וגורלי והנצח שלי.  
לאמא, שליבי ריק בלעדיה.  
למיכל, אייל ונועה - על אהבתם הבלתי תלויה ועל הסבלנות בה הם מתייחסים לאופרות בגרוש ולפדיחות של אבא. אתם האדמה עליה אני עומד.  
לאודליה פרידמן, על הדרך שבה ניהלה והתנהלה ברגישות ובמקצועיות.  
לאילן רונן, על האמון והבחירה והידידות החכמה והרגישות הרבה.  
לאיציק וייגרטן, על החזון ועל הנועם ועל התנופה ועל הדיאלוג.  
למיכל אייזק, שנתנה מנשמתה ומליבה והפיחה את רוחה במחזה.  
לכנרת, שגורמת לכולם ולהכל להיעשות כפי שהיא רוצה.  
לטטיאנה, רוברטו, יובל, ניר ועמוס - שגדלנו להיות משפחה.  
לגליה, על התנועה ועל הדינמיות.  
לרות טון, שהתיאטרון שוצף בעורקיה כמו דם חם.  
לנגה אשכנזי, על הקשב והידידות.  
לבני צרפתי הרגיש, על הדמעות.  
ללילי ודליה, הרגישות והחכמות והמוכשרות להפליא.  
לאורי וידיסלבסקי, האמן העילוי.  
לנורית דאבוש, על החברות.  
לצבי גורן, על קריאת הטייטה הראשונה ועל ההערות וההארות.  
ולבירוש, שצדקה. כדרכה.



מנהל הפקה: כנרת צור  
עוזרת בימאי: מיכל אייזק

עריכת תכניה: רות טון מנדלסון, רמי סמו  
צילום בחזרות: ז'ראר אלון  
עיצוב גרפי: FS נטלסטודיו  
עיצוב פוסטר: פארלון CREATIVE





ממון כתרנות | migvan

**1954** OVER 60 YEARS OF CONTINUOUS INSPIRATION  
IN THE PURSUIT OF TECHNICAL PERFECTION

Heritage Black Bay is the direct descendant of Tudor's technical success in Greenland on the wrists of Royal Navy sailors. Over 60 years later, the Black Bay is ready to stand as its own legend.

**TUDOR HERITAGE BLACK BAY**

Self-winding mechanical movement, waterproof to 200 m, steel case 41 mm.  
Visit [tudorwatch.com](http://tudorwatch.com) and explore more.



**TUDOR**  
WATCH YOUR STYLE



[www.euro-asia.co.il](http://www.euro-asia.co.il) | 03-6857520 תל-אביב טל. המלך 1 שדרות בלעדיים שדרות שאול המלך 1 תל-אביב טל. 03-6857520  
ארו-אסיה יבואנים בלעדיים שדרות שאול המלך 1 תל-אביב טל. 03-6857520  
ובחניית השעונים והתכשיטים המובחרת

# "יקירתי זו החופשה הבאה שלנו!"

## קרוזים בנהרות אירופה

- בית מלון צף ברמת 5 כוכבים
- נופים קסומים, ארוחות גורמה וספורים מודרכים
- קרוזים בנהרות הדנובה, הריין, הסיין ועוד...



הלדמנת אחרונה  
אתנחת הלמנה אוקדמט  
סז 1000\$ הנחה לאדם  
אמוסדי קרוזים נכחרים



לפרטים והזמנות: 09-9579390  
cruise@tashoot.co.il  
www.tashoot.co.il/cruises





חצר בית משפחת זנפט, 1977, שבועות ספורים לאחר האימוץ

# THE GOOD SON

By Shay Golden

Directed by **Itzik Weingarten**  
Set Design: **Lili Ben Nachshon**  
Costume Design: **Dalia Penn**  
Music: **Ori Widislavski**  
Lighting Design: **Meir Alon**

The Cast:  
Shay Stern - **Nir Zelichovski**  
Ran Stern, his older brother - **Yuval Shlomovitch**  
Evelin Golden, their mother - **Tatiana Kanelis-Olier**  
Arie Golden, their father - **Roberto Polack**  
Moti Barakan, manager of the orphanage - **Amos Buaron**

## The Play

On a gloomy day in April 1977, a white Ford Cortina stops at the entrance of the orphanage 'The Zinger House', in the northern part of the country. Eveline and Aryeh Golden, new immigrants from Romania, childless and tired after years of suffering and hardship, step out of their car. Shortly after, they meet Ran and Shai Stern, two brothers ages 7 and 6, who have spent their entire lives in the orphanage.

Thus begins a shared journey of four individuals who attempt to become a family while coping with ghosts from their past. Along the way, they create a web of secrets and lies. Over the course of events, at times hysterically funny, and at times heartbreaking and complex, the audience and the actors pass through a journey of 30 years.

At the end of the process the children who were once neglected by destiny, become individuals who argue with life and with God.

'The Good Son' is based on a book by the same name by the author and journalist Shai Golden and on the true lives of the 4 members of the Golden family.

Production Manager: **Kineret Tzur**  
Assistand Director: **Michal Isaak**

Program: Ruth Tonn-Mendelson, Rami Semo  
Rehearsal Photos: Gerard Allon  
Graphic Design: Nutelstudio

Opening: 13 April 2015, The Meskin Theatre  
Length: 1 hour and 40 minutes, with no interval

לא כל יתום הופך למחזאי ולא כל המחזאים יתומים.  
שי גולדן זורק את אבן הזיכרון אל המים ומביט במעגלי  
האדוות

## למה אלוהים ברא את התיאטרון?

שי גולדן

כשנולדתי, אמי מתה

היא אמרה: "ביי, ביי, תינוקי, ביי, ביי"

שאלתי אותה: "לאן את הולכת?"

רק נולדתי"

היא אמרה: "אעדר רק לפרק זמן קצר"

אמא שלי אהבה לחיות בסטייל

וזו הסיבה שאלוהים ברא את הסרטים

(מתוך, "זו הסיבה שאלוהים ברא את הסרטים", פול סיימון,

תרגום מאד חופשי של הח"מ)







## הרגעים היפים של החיים. בית מלא תוכן. עד 120.

אנחנו מאמינים שכל רגע חשוב וזה הזמן לתת לעצמכם את הטוב ביותר שאפשר, לגור בבית מלא תוכן, חברים ועשייה, תרבות ואופי. עד 120. רשת עד 120 מזמינה אתכם לחיות את החיים במלואם. מחכים לכם.



רשת בתי מגורים  
לגיל השלישי

**\*6120**

הזמנה לפגישה אישית - \*6120



www.ad-120.co.il • הבית בתל אביב • הבית בהוד השרון • הבית בראשון לציון •

אני חושב שאלוהים ברא את המחזות והסרטים והספרות ואת האמנות, כדי שילדים יוכלו לומר להוריהם ולעולם את כל הדברים שרצו מאד לומר להם, אבל בגיל שלושה ימים פשוט לא התאפשר. אני רציתי לומר דברים לאמי, שנטשה אותי ואת אחי בבית החולים, כבר בגיל שלושה ימים; אבל לא ידעתי לדבר. אז התאפקתי, עד שלמדתי לשתוק ועד שהצטיינתי בנפילה, כאילו נולדתי לדבר. לפעמים אני כועס עליה, על שככה עשתה, אבל לרוב אני פשוט חושב על הסרטים שאלוהים ברא ועל המילים שאנשים מדברים. יש במילים של מבוגר הרבה יותר כאב ועצב מאלה של ילד, מהסיבה הפשוטה שהילד שבו התחיל לשכוח את מה שלא נועד לזכור מעולם. וכשאדם צופה במחזה שמישהו כתב, או ביום או משחק בו, הוא צופה בשתיקותיו של ילד, שהן נוגעות ללב יותר מכל בכי.

אז הייתי ילד שתקן והתחלתי את מסע התייעוד של ילדותי ביום בו זאת התחילה. אולי לפני כן. אני כבר לא זוכר. אני לא זוכר כל כך הרבה דברים. הזיכרון הוא תלמיד בינוני, השכחה – תלמידה מצטיינת. ועדיין, מוטב לזכור על פני לשכוח ולכתוב על פני למחוק או על פני להתעלם, לנהוג כאילו הדברים לא התרחשו מעולם או כאילו הם ברי חלוף, כמו אדווה נמוגה על פני מים שאבן ביקעה במסלול צלילתה אל הקרקעית.

אימא שלי מתה. דברים מסוג זה מתרחשים בהרבה בתים. לא כל יתום הופך למחזאי ולא כל המחזאים יתומים. אני חושב שאנשים כותבים לא כדי לזכור ולהזכיר אלא בגלל שהם מתאהבים במילים, לפעמים במשפט שהם חושבים שחשוב שהזולת יקרא ויפיק ממנו את אותה התרגשות והתפעמות שזה הסב להם כשנחרט לראשונה על לוח חייהם. במקרה שלי היה זה דיאלוג ביני לבין אחי, איני זוכר מתי התרחש בדיוק – אבל שיבצתי אותו במחזה – והוא הולך ככה בערך:  
שי: איך זה שאני יתום ואני מפחד שאימא שלי תמות?



רן: איך זה שאין לי אימא וכל מה שמפחיד אותי הוא להישאר בלי אימא?  
נדמה לי שבמחזה הדיאלוג הזה מופיע אחרת. מי זוכר? למי יש כוח להתחקות אחרי מילים שאמר או כתב? בכל מקרה, מישהו שמגלם את דמותי ומישהו שמגלם את דמותו של רן אומרים את המילים. האלה. בערך. והם אומרים את המילים והן המילים שלנו, אבל הן לא שלנו מרגע שכתבתי אותן, מרגע שמישהו שאינו רן באמת ומישהו שאינו אני האמיתי, שחי את חיי, אומרים אותן. ככה זה: התיאטרון, בניגוד לספרות, מציג פרשנות של מישהו אחר למילים שאתה כתבת, שאולי אפילו אמרת. באמת. בחיים האמיתיים. האם יש למילים האלה משקל מרגע שהן עולות על הדף ועוברות לבמה דרך מסננת פרשנות החיים של שחקן ובמאי? לך תדע. החיים הם יותר חידה מאשר סיפור מעשה, יותר תעלומה מאשר פתרונה.

והחיים שחיינו ארבעתנו - אימא, אבא, רן ואני היו יותר חידה מאשר סיפור מעשה, יותר תעלומה מאשר פתרונה. ובכל זאת: חיים. חיים בסוגריים, חיים בהשאלה, חיים בערבון מוגבל, חיים בהמתנה לחיים האמיתיים שיתחילו. לא אחת נדמה לי כאילו דמיינתי את חיי; כאילו הם סיפור שמישהו סיפר לי ואני הייתי סרבן אמון ואמונה בגרסה לכל אורך הדרך. ככה זה.

אז למה תיאטרון? ולמה עכשיו? מאותה הסיבה שאנחנו רודפים אחרי צל נעלם מעין בחשכת הרחוב, ושוכנים מבוהלים לצד אלה שמכירים אותנו יותר טוב משאנו מכירים את עצמנו, בדממה של מפסידים. המחזה הזה אינו ניצחון הרוח על ההיסטוריה ובוודאי שאינו הישג תיעודי. אינני יודע לומר גם אם הוא ראוי לשם התואר "אמנות". אבל החיים, החיים עצמם, האם הם ראויים לשם התואר הזה? או שאולי החיים הם חיקוי של עצמם, של הדבר האמיתי שנתכוונו במקור להיות? מה אני יודע? בשביל זה יש תיאטרון: במאי ושחקנים ותפאורנית ומעצבת בגדים ומוסיקאי ותאורן וקהל, בעיקר קהל. אני חושב שזו הסיבה שהתיישבתי לכתוב מחזה, את המחזה הזה: בכדי לנסות ולשים חוצץ בין כוונת המחזאי לבין החיים שנפלו בגורלו. והחיים שנפלו בגורלי ראויים למחזה. אולי אפילו ליותר מזה. אז הנה: חלום לילות קיץ רבים, שנדמה לי שלא חלמתי.







בית היתומים "בית זינגר", 1973. מימין: רן ושי



חוף הילטון, 1977, כחודשיים לאחר האימוץ  
מימין: רן, אבולין ושי

# טיולי החג הותירו אתכם עם כאבי ברכיים וגב?

אפוסתרפיה® מזמינה אותך לנצח את הכאב בהליכה, בטיפול שאינו תרופתי או ניתוחי.

הטיפול מוכח מחקרית\* כמפחית כאבים ומשפר את ההליכה, באמצעות טיפול חדשני ומותאם אישית.

85% מהמטופלים מדווחים על הפחתת כאב\*\*

מעל 50,000 איש בארץ ובעולם כבר טופלו בטכנולוגיה

התאמה אישית וליווי לאורך כל תקופת הטיפול

בהשתתפות כל קופות החולים:

מנבי מאחדת עדיף מושלם כולית

מאחדת נשיא לאומית

לנצח את כאבי הברכיים והגב בהליכה.

הסטת עומסים במפרקים

שיפור תבניות הליכה ויציבה

חינוך השרירים לעבודה נכונה ומתאמת

הפחתת כאבי הברכיים והגב

AposTherapy®  
Be yourself again

לקביעת בדיקת ייעוץ והתנסות ללא התחייבות חייגו:

**\*2767**

\* Bar-Ziv Y et al. , Long-Term Effect of AposTherapy® in Patients with Osteoarthritis of the Knee: A Two-Year Followup. Arthritis Volume 2013 (2013)

\*\* Independent telephone survey

תוצאות הטיפול עשויות להשתנות ממטופל למטופל. אין באמור בכדי להניא מטופלים אחרים או התערבות כירורגית שהומלצה.



## הפינג'אן שבכה

רן גולדן

שי ואני הלכנו לישון בכל לילה, לאורך  
השנים הראשונות  
בבית משפחת גולדן, לצלילי שיר  
ערש ברומנית על גמד קטן  
אשר נכנס לפינג'אן וטבע בתוכו.  
"גמד אחד, מאד קטן  
הלך לישון בפינג'ן  
הפינג'ן נשבר  
והגמד טבע"

הסיפור על הגמד שטבע ועל הגמד,  
על מה שנשבר ומה שנזכר, ועל למה  
רן גולדן מפחד לכתוב את סיפור חייו





ברומנית זה מתחרז, וגם נשמע הרבה פחות מאיים.

על כל פנים, רק כך היינו נרדמים בבית משפחת גולדן, בימים הראשונים לשהותנו שמה, עם הסיפור הזה. אולי זו הסיבה שאחי עד היום מפחד להיכנס לים ואני מכין קפה בכל בוקר לאבי.

האמת שאנחנו לא היינו הילדים היחידים שהלכו לישון עם שירים וסיפורים מלאי פחדים, אסונות, כעסים ותוקפנות. רק מסוף שנות ה-90 החלו להרדים ילדים עם "בייבי באך" או "בייבי מוצרט". אולי אם היינו נרדמים כך אתם הייתם היום יושבים באולם קונצרטים ולא באולם תיאטרון.

אבי, אריה גולדן, יושב איתי ועם השחקנים והבימאי ושומע את ההקראה הראשונה של המחזה. הוא בוכה יחד עם השחקנים ורואה כיצד מדרגים את אירועי חייו מאז שהחליט לאמץ אותנו ועיניו רטובות. לראות את ההיסטוריה של חיך זה תמיד דבר אכזר, לעולם אתה מרגיש מפסיד.

כיצד מדרגים אסונות? אני שואל את אבי והוא מביט בי ומונה רק אחד.

כיצד ניתן לכתוב סיפור, מחזה שהוא גם יהיה אמיתי וגם פחות אסוני? אחי סופר את חיי המשפחה, כמו צ'קים דחויים, כמו פקיד בנק, רואה נסתרות, רואה עתידות. הוא כותב את חיי ואת חיי אבי ואימי ואת חייו, מספר וכאילו גוזר ומקיים וכותב את הגורל שעבר את הגורל שיהיה.

אני לעומתו שונא לסדר מגירות. לספר את חיי, פירושו לפגוש את מה שהיה, את מה שנשאר ולא הסתיים. לספר את הילדות זה לעולם להיפגש כל פעם מחדש עם דברים שהייתי צריך לעשות ולא עשיתי, להיפגש עם פתקים מתים ושמות שאינם כבר. להיות מחזאי זה לעולם להיות אלוהים קטן ולהחליט מה כן ומה לא ולהשליך חלקים מעצמך שהשארת מאחור וחשבת פעם שאולי ומתי הדברים יהיו אחרת והם לא.

אני שונא לסדר מגירות ולהיפגש עם דברים שלא נגמרו, בחללים בלתי מתמלאים, להיפגש עם אנשים שלא היטבנו לראות, ולא ידענו אז מה שידוע לנו היום, להתבונן בפיסות חיים, קרעים של רגשות והרבה חבל.

ואולי הפחד הגדול הוא שיום אחד גם אני אמצא את עצמי בתוך ספר פתוח וגלוי, פחד שאין לאחי.

אין לי את הכישרון של אחי לשבת ולקטוף מילים מכל מיני מקומות ולאסוף אותם לערמה של דפים, להפוך אותיות לקולות ולצלילים על במה. אני לא יודע למצוא את אותן מילים ולקשור אותן להווה חי ונושם - כי משהו בי מת.

רק אדם שטייל בהרבה מקומות והלך לאורך שדות ארוכים ויערות עד, מלאי אותיות ועלי מילים יכול להכניס אותם לתוכו.

אני לא יודע כל כך הרבה מילים, אין לי את העושר הלשוני. אני חושב שמספר המילים שאני יודע בעברית הוא של ילד שסיים חמש שנות לימוד ואת השישית הוא עשה בחצר.

אפילו את לוח הכפל אני לא יודע בעל פה - אז לכתוב מחזה?

כדי להיות סופר צריך כריכה מעור. אני מתכוון ליכולת להיות שמור ומוגן כמו אותה כריכה קשה, מי שעשוי מחומר נזולי לא יכול לאסוף את עצמו לכדי צורה.

כן, יש אנשים נדירים, שהם כמו אמבטיה חמה, שאם אתה נכנס אל תוכם ובא במגע איתם הם יכולים לרפא או להרגיע. אחי יכול להיות גם מים חמים וגם אמבטיה - אחי הוא המרפא שלי, המרפא של אבי וקצת גם שלכם. ה"בן הטוב" הוא גם סופו של אותו גמד קטן שטבע בפינג'אן, רק שהפעם הוא גם זה שהציל את עצמו.



קבוץ דליה, עם זוזה שרה רוזן ז"ל, 1981



בר המצווה של רן, אולמי גיל, מרץ 1984. שי ואוולין



# מחלימים באחוזת פולג



להחלים באוירה כפרית רגועה, זה בטבע שלנו.

צוות אחוזת פולג מזמין אתכם להחלים לאחר ניתוח או אישפוז באוירה כפרית רגועה ובתנאים מושלמים למנוחה והתאוששות



אחוזת פולג  
RETIREMENT VILLAGE

- לקחת פסק זמן לאחר ניתוח או אישפוז
- לנוח כשהמטפלת נוסעת לחופשה
- מבטחי כל קופות החולים זכאים להשתתפות בהחלמה לאחר ניתוח או אישפוז (על פי תקנון הקופה)

לפרטים נוספים ופגישת היכרות אנא התקשרו:  
\*3616 • 1-800-33-33-70

קיבוץ תל יצחק

אחוזת רובינשטיין

רשת הרייז המגן הפרטית המובילה בישראל

a-rubi.co.il



## משה ואדיפוס

הרצון להציל ילדים מגורל מר מעניק ממד של חסד לאימוץ. לראשם של הורים מאמצים נקשרים כתרים שהורים מולידים זוכים להם לעיתים נדירות. זה הצד המואר של האימוץ. הצד האפל הוא הגורל שממנו מחלצים את הילד, גורל הנחשב לסכנה קיומית ומוכתב על ידי אדישות ואטימות ואף על ידי רשע וזדון. את מקורותיה של המשוואה הזאת, המעלה על נס את האימוץ ומוקיעה את הנסיבות שהילדים הנמסרים לאימוץ נולדים לתוכן, אפשר למצוא בסיפורים מיתולוגיים, כמו בסיפוריהם של משה ושל אדיפוס, שאימוצם הציל את חייהם. בשני הסיפורים מוענק תפקיד מרכזי לשאלת זיקתם של הגיבורים לקשר הייחוס (הקשר הגנאולוגי), אולם ההשוואה בין שני הסיפורים מגלה את ההבדל בין הרצון להעניק לילדים סיכוי לחיים טובים יותר, או אפילו את החיים עצמם, ובין השאיפה לשלוט בגורל ולשכתב את ההיסטוריה שלהם. סיפורו של משה הוא סיפור על ילד שאמו ניסתה להצילו מן המוות שגזר פרעה על ילדי בני ישראל, אולם המקרא מדגיש שמשה, אבי האומה, לא נעקר מעברו: בת פרעה, שמשתה אותו מן היאור, זיהתה שהוא "מילדי העברים" והפקידה אותו בידי מינקת עבריה, שהייתה למעשה אמו, ובחודשי ינקותו הוא גדל בקרב בני עמו. כשגדל התגורר משה בבית פרעה, וכשבגר – יצא "אל אחיו" (שמות ב, ב-יא).



הכתוב אינו מבהיר אם משה ידע שהמינקת היא אמו, אם זהותו המולדת השתמרה בתודעתו, ואם, כשגדל ויצא אל בני ישראל, ידע שהם אחיו, אך בולטת בו החשיבות המיוחסת להשתמרות הקשר הייחוסי בחייו של משה. חשיבות זו מקבלת היום את ביטויה בצורת אימוץ הקרויה "אימוץ פתוח", שבמסגרתה הקשר בין המאומץ לבין הוריו המולידים איננו מתנתק והילד אינו נתלש מן הקשר הייחוסי שלו. אימוצו של אדיפוס נועד גם הוא להגן עליו ממוות, אך הפעם אביו, מלך תבאי, הוא המתכוון להורגו, כדי לסכל את נבואת האורקל, לפיה הבן שיוולד עתיד להרוג את אביו ולעלות על יצועי אמו. לפיכך, אדיפוס מוסתר מפני הוריו, מאומץ על ידי משפחת מלוכה בארץ אחרת ומנותק לחלוטין מזהותו המולדת. סיפורו מייצג את השאיפה לשלוט בגורל, ואף על פי שבסיפור זה היא מובילה לטרגדיה נוראה, דומה שהעוצמה הרבה הגלומה בה עומדת ביסוד התפיסה הרואה בסודיות מרכיב הכרחי באימוץ. ואכן, האימוץ המוגדר כ"מלא", או "אימוץ סגור", מנתק כליל את הקשר בין המאומץ לבין הוריו המולידים כדי לאפשר "התחלה חדשה" (clean break), כאילו חייו של המאומץ מתחילים עם אימוצו.



## הפלת הורים

מדיניות האימוץ בישראל טבועה בחותם סיפורו של אדיפוס: חוק האימוץ קובע שהאימוץ מנתק כליל את הקשר בין הילד לבין הוריו המולידים. זהותו החדשה ומקום הימצאו חסויים מפניהם, ואף הוא, מרגע שהושלם תהליך האימוץ, אינו יודע עליהם דבר. עם החלטת בית המשפט להכריז על ילד בר-אימוץ, נעלם לא רק הקשר של הילד עם הוריו המולידים; גם זהותו המולדת נעלמת. לילדים מאומצים מונפקת תעודת לידה המעידה שנולדו למאמצייהם, ותעודת הלידה המקורית נגנזת לתמיד. בדומה להסתרת אדיפוס מפני אביו בשל כוונותיו להמית את בנו, כך גם הניתוק המוחלט של המאומץ מהקשר הייחוס שלו נתפס כהגנה מפני האיום והסכנה הגלומים לכאורה, בהורים המולידים. הפלת ההורים באה לידי ביטוי מפורש בהיתר להכריז על ילד "בר-אימוץ" במצבים מסוימים ללא הסכמת הוריו. על מצבים אלה נאמר: "כל עילות אלו כולן, כאבנים מכוערות וכאבנים רעות החרוזות בזו אחר זו כמחרוזת על פתיל, עניינן בהפקרתו של ילד, בהזנחתו של ילד, באי מילוי חובותיו של הורה כלפי ילד – והכל בלא שיש לו להורה סיבה סבירה או הצדקה למעשיו או למחדליו. לעילות אלו נוספה גם העילה של היעדר יכולתם של ההורים לגדל את ילדם, שבמקורה נועדה להעניק משפחה לילדים ששהו שנים רבות בבתי ילדים ובמוסדות משום שהוריהם לא יכלו לגדלם בביתם אך סירבו למסרם לאימוץ. כיום משמשת עילה זו גם להוצאת ילדים מחזקת ההורים המולידים ללא הסכמתם, אם הוכח שהם אינם יכולים לגדלם. לכאורה חורגת עילה זו מן המצבים שכונו "אבנים רעות", שהרי הפסיקה מצהירה שלגבי עילה זו לא נדרש "אלמנט אשמתי", אלא ש"זיכויו" של ההורה על פיה אינו חד משמעי.







## ניתוק הילד מהוריו

כדי להגן על ילדים, שלדעת פקידות הסעד לחוק האימוץ מצויים בסכנה כשהם ברשות הוריהם המולידים, מתיר החוק להפעיל צו חירום. במקרים כאלה מוצא הילד מבית ההורים, זהותו ומקום הימצאו חסויים והגישה אליו מותרת לפקידות האימוץ בלבד, והן אף מורשות למסרו למשפחה המיועדת לאמצו עוד קודם שעצם הוצאתו מרשות הוריו קיבלה את אישור בית המשפט. כדי לקבל את האישור, על פקידות האימוץ לפנות לבית המשפט לא יאוחר מ-14 יום מהמועד שבו הוצא הילד מרשות הוריו. הרשות לאימוץ, הקרויה "השירות למען הילד", מייצגת את המדינה, והיא שפונה לבית המשפט בבקשה להכריז על הילד "בר-אימוץ". בית המשפט רשאי לתת את האישור במעמד צד אחד, כלומר ללא נוכחות ההורים. החוק מסמיך אפוא את פקידות האימוץ ליישם את חוק האימוץ, והשירות למען הילד הוא הכתובת הבלעדית לנשואי משולש האימוץ. פקידות האימוץ, המועסקות כולן על ידי השירות למען הילד, משמשות כאפוטרופסיות לילד מרגע שהוצא מחזקת הוריו ועד שיחליט בית המשפט בבקשת המדינה להכריז על הילד בר-אימוץ. בתקופה זו נמצא הילד מאחורי חומת סודיות והגישה אליו מותרת רק באמצעות פקידות האימוץ ובפיקוחו. כבר בשלב זה נשללת זהותו המולדת של הילד וניתנת לו זהות זמנית חסויה. הקשר בינו לבין הוריו המולידים מתקיים גם הוא רק באמצעות פקידות האימוץ ובפיקוחו, אף על פי שהן משמשות צד בהליך המשפטי כמי שמבקשות להכריז על הילד בר-אימוץ. ההליכים שבאמצעותם ממומש ההיתר להכריז על ילדים אלה בני-אימוץ מקנים לפקידות האימוץ כוח להציג את ההורים כמסוכנים לא רק בפני בית המשפט אלא גם בפני הילד, שנאלץ להסביר לעצמו את פשר הניתוק מהם ואת משמעות הפיקוח ההדוק המוטל על קשריו עמם. בפועל נעלם כל ספק באשר לאשמת ההורים שאינם יכולים לגדל את ילדיהם. ההורים מוצגים כמי שיש להסתיר מפניהם את הילד, כפי שהיה צורך להסתיר את אדיפוס מפני אביו.

המופעים הגדולים של הקיץ



CIRQUE DU SOLEIL.

# QUIDAM

DIRECTED BY FRANCO DRAGONE

16-2 ביולי  
היכל יד אליהו, תל אביב

OFFICIAL SPONSORS

ידיעות אחרונות DHL xerox



המחזמר המצליח ביותר בעולם!

בני אנדרסון ובירן אולבאוס

# MAMMA MIA!

מבוסס על שירי להקת ABBA  
ההפקה המקורית מהוסס אנד בלונדון

20 אוג' - 5 ספט'

המשכן לאמנויות הבמה-בית האופרה ת"א

ידיעות אחרונות

כרטיסים: [www.eventim.co.il](http://www.eventim.co.il) | 9066\*



## עיקרון "טובת הילד"

אף על פי שהלכה פסוקה היא שביית המשפט הוא "אביהם של יתומים", והוא שמחזיק בסמכות להכריז על ילד בר-אימוץ ולצוות על אימוצו, משהה החוק את התערבות בית המשפט עד לאחר שהילד הוצא מרשות ההורים ואפשר למסרו למשפחה שבכוונתה לאמצו. למעשה מוקנית הריבונות לשירות למען הילד, הפועל מאחורי מעטה של חשאיות, ולא לבית המשפט, ששקיפות מהלכיו אמורה לשמש מעטפת הגנה על זכויות נשואי האימוץ, כלומר על זכויותיהם של הילדים, של ההורים המולידים ושל המיועדים לאמץ. הפקדת הקשר בין הילד להוריו בידי פקידות האימוץ – שהן, בהגדרה, בעלות עניין בניתוק הקשר – מאפשרת להן ליצור מצג שישיפיע על החלטת בית המשפט. ביכולתן לחבל בקשר שבין הילד להורים, למשל על ידי הדרך שבה הן ממשטרות את הפגישות ביניהם, ולהעלים מאחורי חומת הסודיות את עדותו של הילד על משמעות הקשר שלו להוריו. ניתוקו של הילד מהוריו נעשה בשם עקרון "טובת הילד", אך צעד זה ננקט בדרך המצדיקה אותו בדיעבד. דומה שהלהיטות לקיים את הרישא של עקרון טובת הילד, שהיא "ריאקציה לתפיסה הרואה בילד חפץ השייך להוריו", ממירה את בעלות ההורים על הילד בבעלות המדינה, המיוצגת על ידי פקידות האימוץ, ומאחר שהיא שוללת את עמדת הסובייקט מן הילד עצמו, היא שוללת את הסיפא של אותו עיקרון עצמו: הכרה בילד כ"בן אדם בעל אישיות עצמאית". חוק האימוץ איננו מחייב את ייצוגו העצמאי של הילד בבית המשפט. פקידות האימוץ, המגישות את הבקשה להכריז על הילד בר-אימוץ, הן שמייצגות אותו בדרך כלל. במקום אישיות עצמאית מציבים הליכי האימוץ את הילד כישות אטומיסטית תלושה מכל קשר ייחוסי ונעדרת כל זהות. מדיניות האימוץ בארץ מבוססת על שלילת האפשרות שהיעלמותו של הקשר הייחוסי מחייב של המאומץ נושאת משמעות של אובדן שאין לו חלופה. קיימת אמנם הכרה בנזק שנגרם לילד, שבשלילת האפשרות לגדול בחיק הוריו מולידיו יש משום הרעה במצבו, אולם האימוץ נתפס כחלופה הולמת וכפיצוי על הנזק. תפיסה זו מתמקדת בגורמים לנזק, כלומר במעשי ההורים ובמחדליהם, ואיננה נדרשת לעדותו של הילד. וכך, הערכת מעשי ההורים על ידי המדינה נתפסת כזהה למשמעות שמייחס הילד לקשר שלו עם הוריו. כאמור, עם אימוצו של הילד מוענקת לו זהות חדשה המיועדת למחוק את עקבות הקשר שלו להוריו המולידים, ועצם היעלמותם של ההורים, בתורה, מוצגת כהצדקה לנחיצותו של הקשר הגורדי בין אימוץ לבין הכחדת הקשר הייחוסי של הילד.

מתוך "בשם טובת הילד – אובדן וסבל בהליכי האימוץ"

מאת מילי מאסס. הוצאת "רסלינג", 2010



Alitalia  
Tel Avlv-Rome-Verona  
10.35-15.25  
12.35-19.05 Home

**VERONA**<sup>®</sup>

93rd Opera Festival Arena di Verona 2015

|               |         |   |      |
|---------------|---------|---|------|
| 19-21 June    | Fri-Sun | Nabucco / Aida                                | N°1  |
| 25-28 June    | Thu-Sun | Nabucco / Tosca / Aida                        | N°2  |
| 3-6 July      | Fri-Mon | Nabucco / Don Giovanni / Aida                 | N°3  |
| 7-10 July     | Tue-Fri | Aida / Tosca / Nabucco                        | N°4  |
| 10-13 July    | Fri-Mon | Don Giovanni / Tosca / Aida                   | N°5  |
| 14-17 July    | Tue-Fri | Aida / Nabucco / Tosca                        | N°6  |
| 17-20 July    | Fri-Mon | Don Giovanni / Nabucco / Aida                 | N°7  |
| 22-25 July    | Wed-Sat | Ballet Gala Bolle / Nabucco / Gala Carmen     | N°8  |
| 30 July-2 Aug | Thu-Sun | Don Giovanni / Aida / Il barbiere di Siviglia | N°9  |
| 6-9 Aug       | Thu-Sun | Tosca / Il barbiere di Siviglia / Roméo et    | N°10 |
| 12-14 Aug     | Wed-Fri | Don Giovanni / Nabucco                        | N°11 |
| 14-16 Aug     | Fri-Sun | Tosca / Aida                                  | N°12 |
| 18-21 Aug     | Tue-Fri | Nabucco / Aida / Il barbiere di Siviglia      | N°13 |
| 21-24 Aug     | Fri-Mon | Roméo et Juliette / Nabucco / Aida            | N°14 |
| 25-28 Aug     | Tue-Fri | Gala Carmina Burana / Nabucco / Aida          | N°15 |
| 28-31 Aug     | Fri-Mon | Il barbiere di Siviglia / Nabucco / Aida      | N°16 |
| 1-4 Sep       | Tue-Fri | Nabucco / Aida / Roméo et Juliette            | N°17 |
| 4-7 Sep       | Fri-Mon | Il barbiere di Siviglia / Nabucco / Aida      | N°18 |

**My permanent Orchestra Seats:**

Front Row Seats, immediately at left and right of the Centre Aisle

28 26 24 22 20 18 16 14 12 10 8 6 4 2 1 3 5 7 9 11 13 15 17 19 21 23 25 27

Row eleven Seats at 1<sup>st</sup> Corridor

17 19 21 23 25 27 29 31 33 35 37 39

3 Operas 3 Nights € 2500

2 Operas 2 Nights € 2300

Prices cover Arena tickets, economy flights,

Hotels Milano\*\*\*Arena 82 metres, Bologna\*\*\*Arena 85 metres,

Colomba d'Oro\*\*\*\*Arena 198 metres, The Gentleman\*\*\*\*\*Arena 357 metres

Breakfast at hotels & piazza, champagne in intermissions,  
transfers airport-hotel-airport, VIP lounge and fast track airport Verona,  
frequent dining with artists after opera.

On demand: Penthouse Suites with Terrace, Arena 85 metres

**Robert Schweitzer**

Nieder-Ramstaedter Str. 44, DE-64372 Ober-Ramstadt, Germany

Telephone +49 6154 3021 mail@robert-schweitzer.com www.robert-schweitzer.com

The telephone will be answered personally. English, French, Italian, German

ATOL 3509 Civil Aviation Authority London since 1991

This Verona page has been published since 1991 in the Royal Opera House programmes, and simultaneously in the programmes of the Opéra National de Paris, Palais Garnier & Opéra Bastille.

## הכאב המשותף של הזדקקות להורים והזדקקות לילד - על האימוץ

“התיאוריה המקיפה ביותר על האימוץ נכתבה על ידי Kirk, והוא מכנה אותה “תיאורית הגורל המשותף”. על פי תיאוריה זו, הבסיס למשפחה מאמצת הוא הכאב המשותף של הזדקקות להורים והזדקקות לילד.

קיימת סימטריה מנחמת בין ההורים שרצו לגדל ילד ולא הצליחו להולידו לבין הילד שנולד להורים שלא הצליחו לגדלו. ההורים המאמצים הם “נפשות חיות” ומרכזיות בסיפור האימוץ.

יש להתייחס אליהם, לתת לצורכיהם הכרה, להבין כי ההורים והילדים במקביל מנסים לחיות הכי טוב שאפשר, אם כי אולי

בבסיס חייהם המשותפים ובפעילות

הרוחשת לצדם קיים תמיד צל של כאב

הוויתור על חלום: חלומו של הילד

לגדול בחיק אמו יולדתו וחלומו של

ההורה לגדל ילד יוצא חלציו.”

(Kirk 1964)

“ילד שגדל בבית ילדים אינו מכיר את החוויה של מישהו שמחויב לספק את צרכיו. ברוב המקרים הוא יודע בדיוק איך לפעול כדי לשרוד, איך לציית, איך להימנע מכאב.

הוא אינו יודע מהי אימא או מהו קשר מתמשך, חם ואוהב. הוא גם אינו יודע מהו בית, איך נראים חדר אמבטיה או מטבח, מהו מקרר ואיך מתנהגים בתנאים החדשים האלה.

הכול חדש לו ואת הכול הוא צריך ללמוד. את הכול צריך ללמד אותו.

כיום, מקובל לייחס למילה “אימוץ” משמעויות הקשורות בחיבוק ובאומץ. פחות מתייחסים לכך שהורות מאמצת דורשת מההורים להתאמץ מאוד כדי להצליח.

מקובל לעסוק בעובדת האימוץ כנושא שעליו צריך לשוחח עם הילד, להנכיח אותו בחיים המשותפים עם הילד ואפילו להפיק ‘ספר אימוץ’, ההורים כותבים לילד את סיפור אימוצו, ובכך מייצרים נרטיב שאפשר לחזור עליו כל אימת שהשאלות עולות והוא נמנע, אולי, ממה שלא רוצים לומר.”

ד”ר צביה בירמן, ביי”ח פסיכיאטרי לילדים ובייי”ח “הדסה” עין כרם

שי וזן בכפר הנופש בית שפרינצק, 1985



בראייה פסיכו-דינאמית, לכל אדם שתי אימהות, שאותן הוא מפצל - האם הטובה והאם הרעה. המשימה ההתפתחותית היא לשלבן לאדם אחד, שיש בו גם טוב וגם רע. אולם לילד המאומץ יש ארבע אימהות:

- אם ביולוגית המפוצלת לטובה ולרעה: טובה משום שנתנה חיים לילד, אבל רעה כי נטשה את ילדה.

- אם מאמצת המפוצלת לטובה ולרעה: טובה כי הצילה את הילד, אבל רעה כי יכול להיות, בחוויית הילד המאומץ, שהיא גנבה אותו, קנתה אותו, ניצלה את המצוקה של האם הביולוגית.

- האם המאמצת: אותנטית מתוך כך שהיא גידלה את הילד בפועל, ואינה אותנטית - מכיוון שלא היא האם שילדה ושהעניקה חיים.

- האם הביולוגית: אותנטית - מכיוון שהיא היא זו שנשאה את התינוק ברחמה ונתנה לו חיים, אך אינה אותנטית מכיוון שהיא לא גידלה אותו וטיפלה בו.

וכך הפיצול בא לידי ביטוי גם במידת ההתקשרות: הילד המאומץ קשור לאם המאמצת מתוקף היסטוריה חברתית משותפת ומתוקף היותה המאגר של ההתנסויות והחוויות של חייו. מצד שני, הילד המאומץ קשור לאמו הביולוגית מתוקף היותה המאגר של העצמי המקורי שלו. וכך נוצר קונפליקט בין האם הטובה - הרעה אשר הצילה/גנבה/אהבה ונטשה אותו. למי עליו להיות נאמן? מי מהן היא האם האמיתית?

בשל המסתורין האופף את שתי אימותיו, הן שתיהן הופכות להיות בעבורו לא אמיתיות, לא מציאותיות. ואם הן אינן מציאותיות, הרי שגם הוא עצמו אינו אמיתי - אינו מציאותי בחווייתו. אנרגיות נפשיות רבות מתועלות לחיפוש אחר הילד האמיתי, החמקמק - רק כדי למצוא שזהותו מסובכת בין המציאותיות ואי המציאותיות של שתי האימהות. דואליות זאת משתקפת בזהותו - היותו רצוי, ילד נפלא, "הילד הנבחר", "הנסיך" והילד הלא רצוי, הנטוש, השונה, האחר, הפחות שווה, הפחות טוב, הפגום. חלק מהעצמי אמיתי בזמן שחלק אחר אינו אמיתי. חלק ממנו נבחר וחלק ננטש. הילד המאומץ חי בפחד מלהיקרע בין שתי האימהות, בין שתי הנאמנויות, בין הזהויות. הילד המאומץ חי בפחד מהתרסקות (Lifton, 1994).

מתוך: קשיים רגשיים של מאומצים בראי "העצמי" מאת פרופ' רחל לוי-שיף - המחלקה לפסיכולוגיה, אוניברסיטת בר-אילן, עורכת-חברה בכתב העת לענייני אימוץ Addoption Quaterly - פסיכולוגית קלינית והתפתחותית







פדר (1974) היה הראשון שהשתמש בטרמינולוגיה "פתולוגיית הילד המאומץ" ו"סינדרום האימוץ". לאחר שחקר מקרי אימוץ רבים הסיק כי "התמורות הטראומטיות" המאפיינות את חיי המאומצים החל מהנטישה והדחיה על-ידי האם הביולוגית וכלה במניעים הלא ידועים של ההורים המאמצים - תמורות אלו יכולות לגרום פתולוגיה לילד. הפתולוגיה הזאת יכולה להתפתח לכדי הפרעות נרקיסיסטיות, עבריינות, הומוסקסואליות, מחשבות ואף ניסיונות אובדניים, אפיזודות פסיכוטיות, ואלימות קשה. קירשנר (1989, 1988), בהתבססו על עבודתו עם מאומצים, הגדיר כ"סינדרום הילד המאומץ" את דפוסי הפרעות ההתנהגות. ההפרעות הללו כוללות שקרים פתולוגיים, גניבות, בריחות, שרפות, זנות, הפקרות מינית, העדר תחושות נורמאליות של אשמה וחרדה והתנהגות אנטי-סוציאלית קיצונית, העלולה להוביל להסתבכות עם החוק. קירשנר מצא כי הילדים המאומצים מתאפיינים באימפולסיביות, ביכולת דחייט סיפוקים נמוכה, במניפולטיביות ובקסם מטעה מוליך שולל המכסה על דפוסי התקשרות רדודים ושטחיים. ליפטון (1994) מעדיפה לקרוא לסינדרום הזה בשם "הצטברות טראומות האימוץ" (Cumulative Adoption Trauma), מכיוון שהתנהגויות אלו נובעות, לדעתה, מההצטברות של טראומות המלוות את הילד המאומץ החל בפרידה מהאם היולדת, דרך השלב שבו הילד מבין שהוא אינו הילד הביולוגי של המשפחה המאמצת וכלה בהכחשת הצורך לדעת את שורשיו ואת מוצאו. ליפטון טוענת כי קיים טווח מצבים מהפרעות קלות ועד להפרעות פתולוגיות חמורות וכי אפשר למקם את כל המאומצים על הטווח הזה - מכיוון שגם המאומצים הלא קליניים עסוקים בסוגיות כמו הערכה עצמית, חוסר אמון, פחד נטישה ושייכות. גם במחקר שנעשה בארץ באוכלוסיית מאומצים מבוגרים (שלא נדגמה באוכלוסייה קלינית) נמצא שאלו נטו להסתגל פחות טוב (לוי-שיף, 2001).

בשאלונים שהופצו בין מאומצים מבוגרים המנהלים לפחות על פני השטח חיים מספקים נמצא אחוז ניכר מהם שדיווח על מחשבות אובדניות ועל ניסיונות אובדניים (ליפטון, 1994). להלן כמה מן הדוגמות של ליפטון מביאה - אדם שאומץ בגיל עשרה שבועות: "תמיד הייתי התאבדתי, כבר מגיל חמש או שש, אני זוכר שאמרתי שהלוואי והייתי מת." אשה שאומצה בגיל ששה שבועות: "כמתבגרת לא הייתה לי תחושת 'אני'. הרגשתי לא אמיתית, מפוצלת. הייתי בדיכאון רוב הזמן, חשבתי שאני משוגעת, ניסיתי להתאבד מספר פעמים. אדם שאומץ בגיל שלושה חודשים: "הרגשתי שרציתי להתאבד אבל כבר הייתי אדם מת, כך שלא נדרשתי להתאבד."

מסירת ילד לאימוץ היא לעולם אירוע מלא כאב לילד שהסביבה נוטה לעיתים להתכחש לו. גם אם ההורים המאמצים טובים ואוהבים, אין הם יכולים להיות טובים דיים כדי למנוע את התחושות הקשות כמו נטישה והשתוקקות למה שיכול היה להיות ואיננו ולעולם לא יהיה.

מתוך: קשיים רגשיים של מאומצים בראי "העצמי" מאת פרופ' רחל לוי-שיף - המחלקה לפסיכולוגיה, אוניברסיטת בר-אילן, וורכת-חברה בכתב העת לענייני אימוץ Adoption Quarterly - פסיכולוגיית קלינית והתפתחותית



# הסרת משקפיים בשיטת iQ

השיטה שמאפשרת להרבה יותר אנשים לראות ללא משקפיים  
הפתרון האופטימלי למשקפי הקריאה ולמשקפיים המולטיפוקליים



ד"ר אביאל ונדר, מנהל הרפואי של iClinic

## בשיטת iQ ניתן לטפל ברבים שנמצאו בעבר כלא מתאימים לטיפול בלייזר.

שיטת iQ מרחיבה את אפשרויות הטיפול בלייזר. בעלי מספרים גבוהים ואפילו גבוהים מאד יכולים לחזור ולראות בחדות ללא משקפיים. בשיטת iQ ניתן לטפל בקרניות דקות באותה רמת דיוק ובטיחות כמו בקרניות רגילות. בשיטת iQ ניתן לטפל ביעילות גם בצילינדר, וגם ברוחק ראייה ואפילו ברוחק ראייה גבוה, והכל בתהליך קצר עם החלמה מהירה וללא כאבים.

iQ היא שיטת הטיפול המתקדמת ביותר שלנו. הטיפול בשיטת iQ מתאים להרבה יותר מרכיבי משקפיים, כולל לרבים שנמצאו בעבר כלא מתאימים לטיפול בלייזר. הטיפול בשיטת iQ מדויק ובטוח מאד, ההחלמה שלאחריו קלה, והחזרה לשגרה - מיידית.

שיטת iQ היא גם האלטרנטיבה הטובה ובטוחה ביותר לכל מי שאינו רוצה ואינו מוכן לסבול את תהליך ההחלמה הארוך והכואב שלאחר טיפול בשיטות כמו LASEK PRK או ASA.

## שיטת iQ - הפתרון האופטימלי למשקפי הקריאה ולמשקפיים המולטיפוקליים

באמצע שנות הארבעים לחיים מופיע בהדרגה קושי בראייה לקרוב, רבים שלא הרכיבו משקפיים מעולם נזקקים למשקפי קריאה, וכעבור מספר שנים גם למשקפיים למרחק, או לחלופין למשקפיים מולטיפוקליים.

ב iClinic - בשיטת iQ ניתן להחזיר את הראייה הטבעית לכל טווח, והכל בתהליך קצר בטוח וללא כאבים.

שיטת iQ מתאימה גם לבני השישים השבעים, וגם למי שנזקק למשקפיים לאחר ניתוח קטרקט.

בשיטת iQ  
ההחלמה קצרה  
והחזרה לשגרה  
מיידית

שיטת iQ היא  
האלטרנטיבה  
הבטוחה  
להחלמה הכואבת  
לאחר PRK

בשיטת iQ  
ניתן לטפל  
בבטיחות:  
במספרים גבוהים  
בקרניות דקות  
ברוחק ראייה  
בצילינדר

\*55567



www.i-clinic.co.il

המרכז הרפואי לתיקון הראייה בלייזר  
ראול ולנברג 24 (מגדלי זיו), בנין D, ת"א



## מורשתו של הילד המאומץ

היה היו שתי נשים, שלא נפגשו אף פעם.  
את האחת אינך זוכר ואמא, לשנייה קראת.  
חייך עוצבו ביחד משתי צורות שונות.  
האחת הפכה לכוכב בשמי חייך  
ושמש הייתה השנייה.  
הראשונה לך חיים העניקה,  
לחיות אותם לימדה השנייה.  
הראשונה נתנה לך כמיהה לאהבה,  
השנייה הייתה שם כדי להעניקה לך.  
האחת לאום נתנה לך,  
את שמך נתנה לך השנייה.  
האחת את כשרונך נתנה לך,  
ייעוד הציגה לך השנייה.  
האחת רגשות הפיחה בך  
והשנייה הרגיעה את פחדך.  
האחת זכתה בחיך מתוק ראשון משלך,  
השנייה את דמעותיך ייבשה.  
האחת מצאה לך בית  
כי לא יכלה לבנות אחד עבורך.  
השנייה לילד נשאה תפילתה  
ותקוותה לא נכזבה.  
ועתה שאל נא אותי מבעד לדמעותיך  
אותה שאלה שלא זכתה לתשובה  
מזה ימים ושנים:  
תורשה או סביבה, תוצר מי אתה?  
לא זו ואף לא זו, יקירי,  
רק שתי צורות של אהבה

מחבר בלתי ידוע

מתוך הספר "התקשרות עם ילדים באמצעות סיפורים - שימוש בסיפורים להקלת ההתקשרות של ילדים מאומצים" בתרגום אילה יפתח. הוצאת "אח", 2010





**לפרסום**  
**בדו עליון - הבימה**

מגזין האירועים במשכן  
התיאטרון הלאומי הבימה

**ולפרסום**  
**בתכניות המחזות**

בתיאטרון הבימה

צרו קשר עם

**מולים שיווק**

03-5 161 187

[moo.adv@gmail.com](mailto:moo.adv@gmail.com)

[www.moolies.co.il](http://www.moolies.co.il)

## שי גולדן (מחזאי)

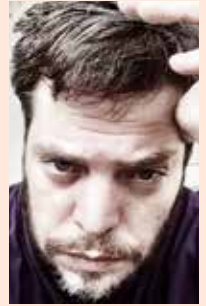
סופר, עיתונאי ומחזאי.

פרסם שישה ספרים, עד כה: "האהבה כמחלה חשוכת מרפא"/ספריית פועלים, "בא לך להיות אלוהים"/כתר, "המפצח"/כתר, "הבן הטוב"/כנרת זמורה, "הפוגה בין אסונות"/כנרת זמורה, "ניסויים בחיי משפחה"/כנרת זמורה.

היה בעל טור וכתב באתר האינטרנט "וואלה!", בעל טור וכתב ב"דיעות אחרונות", ערך את מוסף "תרבות מעריב", את המוסף הפוליטי של "הארץ" ואת "מוסף הארץ"; היה בעל טור שבועי בעיתון "דה-מרקר"; סגן עורך "מעריב". ואז עבר לעבוד בטלוויזיה, בזכיינית ערוץ 2, רשת. שם הוא מגיש תכנית אקטואליה יומית בשם "מדברים על זה". שני סיפורים מהקובץ הראשון, "האהבה כמחלה חשוכת מרפא", עובדו להצגה "זוגיות", על ידי קבוצת צעירי "הבימה", בניהול, עיבוד ובימוי של אילן רונן.

המחזה "הבן הטוב" מבוסס על ספרו האוטוביוגרפי, רב המכר, בשם זה.

בן 44, נשוי למיכל ואב לאייל ולנועה. מתגורר בבנימינה.



## איציק ויינגרטן (דרמטורגיה ובימוי)

מעבודותיו: בת. הבימה: "מראה מעל הגשר", "בחורים טובים", "אלזה", "לרקוד עם אבא", "סוניה מושקט", "מכתב אהבה", "ואז התחבקנו", "הקיץ של אביה", "מחילה", "נשיקת אשת העכביש", "גן ריקן", "קפואים", "אוסקר ודודה רוזה", "רכוש נוש", "סונטת סתיו", "הנהג של מים דייז", "כל החיים לפניו", "כי בנו בחרת", "איש חסדי היה" (בשיתוף ת. חיפה), "עת דודים", "פתיאום הגיע סתיו". בת. חיפה: "שוליים קשים", "הבולשת חוקרת", "ערב של אגדה", "הילד מאחורי העיניים", "השתיקה". תיאטרון באר שבע: "אנה פרנק", "הנסיכה והרועה", "כולם היו בני", "אהבה וזיכרון", "סוחרי התהילה". בת. הקאמרי: "הריון", "אוליאנה", "אלוהים יודע". תיאטרון בית ליסין: "קשר אייר", "מות הלבנה", "אחד משלנו", "שקוף", "שח ומט", "פילומנה", "דואט לאחת", "הרולד ומווד", "מכתב לנועה" והצגת היחיד "מוחמד מנדל". בנווה צדק: "מחלקה 3 כיתה 1". בת. אורנה פורת לילדים ולנוער: "צבע הפנינה", "שרה גיבורת ניל", "הממלכה של קנסקו". כתב את המחזות: "סורגים", "קריזה", "ערב של אגדה", "שחקנים משחקים שחקנים", "לרקוד עם אבא", "מוחמד מנדל", "אהבת שבע הבובות", "מזריץ" (עם אפרים סידון), "פטר והזאב", "הומלסים", "תופר החלומות". בין תפקידיו: "ג'וני שב משדה הקרב" (הצגת יחיד), "לרקוד עם אבא" (הצגת יחיד). בת. חיפה: "רומיאו ויוליה" (רומיאו), "האדונית והרוכל" (הרוכל), "נעים" (נעים), "הר אדוני". זכה בפרסים: מחזאי השנה (1980), המחזה "סורגים" (פרס מרגלית כבמאי (1992), פרס השחקן המצטיין ("לרקוד עם אבא" – תיאטרונטו 1992), מחזאי השנה (פרס חיפה). מחזאי השנה 2010. הצגתו "ואז התחבקנו" זכתה בפרס ההצגה הטובה ביותר בפסטיבל עכו 1999. הצגתו "לרקוד עם אבא" זכתה במדליית הזהב בפסטיבל בלגרד 2000. שימש כבמאי הבית של תיאטרון הבימה ותיאטרון חיפה. היה מנהלו האמנותי של פסטיבל עכו, פסטיבל התיאטרונטו ופסטיבל דו-אמן. מנהל אמנותי של פסטיבל חיפה להצגות ילדים ומנהל את בית הספר לאמנויות הבמה ממכללת "סמינר הקיבוצים".



## לילי בן נחשון (עיצוב תפאורה)

בוגרת המחלקה לאמנות באקדמיה לאמנות ועיצוב בצלאל, ירושלים, ולימודי עיצוב תפאורה ב-Motley, לונדון. בין ההצגות שעיצבה לאחרונה: בת. הבימה: "פתיאום הגיע סתיו", "עת דודים", "ליזיסטרטה", "ביקור הגברת", "מונוגמיה", "מורים שמיל" (בשיתוף ת. חיפה), "השחף", "אלינג", "תמונות מחיי נישואין", "הכבש ה-16", "משפחה", "חתול רחוב", "אמבטיה מיטה פארק", "הסרפד של השכן". בת. הקאמרי: "כולם רוצים לחיות", "הילכו שניים יחדיו", "סכינים ותרנגולות", "הנפש הטובה מסצ'ואן", "הרטיטי את ליבי", "שמנה", "הכתובה" "עקר בית", "מדיאה". בת. הקאמרי בשיתוף ת. חיפה: "בית ספר לנשים", "כולם היו בני", "שגעון באופרה", "ימי שלישי עם מורי", "שמו הולך לפניו". בת. בית לסיין: "המוגבלים", "סיפור ישן חדש". בת. החאן: "הדלת ממול", "בידרמן והמבעירים". בת. חיפה: "אנשים קשים", "מי דואג לילד", "תש"ח", "המקום ממנו באתי", "אימא מלכה", "סיפור פשוט", "המכוער", "הצמא והרעב", "סוחרי גומי". להקת בת שבע: "סוף". "מנגרוסים", "אנסמבל בת שבע - רונית זיו. ת. אורנה פורת: "הברווזון המכוער", "פצפונת ואנטון", "יש ילדים זיג זג", "צבעים בחול", "ליצן החצר". מדיטק: "אריה הספרייה", "לב של מלך", "הקץ של העץ", "אבטיח". התיאטרון הערבי עברי: "התקווה" – אינסטליישן. הקאמרה הישראלית: "חיים גורי": עיצוב במה ווידאו.





## דליה פן(עיצוב תלבושות)

בגרת החוג לתיאטרון, תואר ראשון ולימודי תואר שני, במסלול עיצוב תפאורה ותלבושות באוני' ת.א. לימודי "עיצוב תיאטרון למעצבים" בבית הספר ראדה בלונדון. עצה תלבושות להצגות רבות בתיאטראות ברחבי הארץ ובחו"ל: בת. הבימה: "חתול רחוב", "הנהג של מיס דיזיז", "כל החיים לפניו", "אלינג", "פתאום הגיע סתיו". בת. הקאמרי: "אמא קוראז' וילדיה". בת. החאן: "המקצוען", "החולה המדומה", "דוחקי הקץ", "רושלים החדשה", "אותלו", "נישואים", "המצליחים", "מכינל", "אישתי האהובה בעלי היקר". בת. חיפה: "דפוקים", "ארגנטינה", "משפחת ישראלי", "סופמשחק", "יעקב השקרן", "סוחר גומי", "גיבור הלובי". THEATER J. – וושינגטון די סי: "חבלי משיח". בת. באר שבע: "איזה יופי", "הלב הלבן", "הזכייה הגדולה", "ברוקלין בוי". ת. יידישפיל: "מקווה". באופרה הישראלית החדשה: "כרמן בת"א" וכן הצגות במדיסק, בתיאטרון אורנה פורת, לקבוצת מחול סטודיו נעים ולמופע "אלומיניום" בפסטיבל ישראל. כמו כן עיצבה תפאורות ותלבושות בפסטיבל עכו, תיאטרונטו, הרמת מסך, בפסטיבל תיאטרון קצר ועוד.

## אורי וידיסלבסקי(מוזיקה)

מלחין מוזיקה לתיאטרון, קולנוע ומחול זה למעלה מעשרים שנה. במהלך השנים הלחין מוזיקה ליותר מ-200 הצגות תיאטרון, עשרות סרטי קולנוע וכ-20 ערבי מחול, שחלקם מבוססים במלואם על המוזיקה שלו. בין עבודותיו בארץ ובחו"ל – בתיאטרון: "פתאום הגיע סתיו", "גורודיש(שתי הפקות)", "חיזור גורלי", "הקמצן", "רעיים של שתיקה", "ענת דודים", "איש חסיד היה", "הסוחר מוונציה", "כטוב בעיניכם", "ריצ'רד השלישי", "וליוס קיסר", "משרתם של שני אדונים", "מנדרגולה", "מראה מעל הגשר", "כריתת ראש", "הוא", "נמר חברבורות", "החילוני האחרון", "נוצות", "מפעל חייו", "חצוצרה בוואדי", "אקורדיונים", "גורודיש", "בויטרה", "השחקן", "עיר הנפט", "ריגוש", "נהג ציירת", "אהבה ממבט שלישי", "הופס והופלה", "המכשפה", "מבקר המדינה", "אונור", "התאונה", "פונדק הרוחות", "שש נשים מדברות על יופי", "הנסיגה ממוסקבה", "גוד ביי אפריקה", "אנדה", "ולנטינו", "לילה במאי", "אוגוסט", "מסילה לדמשק", "רוחלה מתחנת", "מכולת", "שיינדלה". בקולנוע: "שחור", "ארץ חדשה", "פיתוי", *You are rejected, Between The sand and the sky*, "אני ישנה וליבי ער", "גיא אוני", *The monarch of crystal falls*. במחול: "דירת שני חדרים", "חמורים", "במערבולת התשוקה", "תא", "דיו-כן", *cake*, "רק גברים רוקדים" – ערב שלם שהוקדש ליצירותיו במרכז סוזן-דלל. משמש כבמאי בקבוצת הקרקס "קרקס-y", במסגרת זו הועלו "קאראבינה"(פסטיבל עכו), פאנדאנגו, קיו Q (מופע המבוסס על שירי להקת קווין), אליסה (פנטזיית קרקס מקורית על פי הסיפור "אליסה בארץ הפלאות"). הלחין את השיר "ילדי חורף 73".

## מאיר אלון(תאורה)

מנהל מחלקת התאורה של תיאטרון הבימה". בין עבודותיו בתיאטרון הבימה: "שלוש נשים גבוהות", "מלחמת אחים", "סוניה מושקט", "קולות", "מכתב אהבה", "ואז התחבקנו", "מחילה", "נשיקת אשת העכביש", "אנשים קשים", "הבבוני חוזרים", "במלחמה כמו במלחמה", "עקב אכילס", "מרי לו", "אוהבים את אופל", "מאמי", "פרפרים הם חופשיים", "אוסקר ודודה רוזה", "אני והוא", "תשמ'ד", "זמן אמת", "העז או מי זאת סילביה", "רכוש נטוש", "תקופת הסתגלות", "מישהו שישמור עלי", "סונטת סתיו", "הנהג של מיס דיזיז", "שעה יפה ליוגה", "משוגעת", "כל החיים לפניו", "אוגוסט: מחוז אוסיגי", "טיקוצ'ין", "הזוג המוזר", "בגידה", "הקומקום והמטאטא", "לילה במאי", "ארוחה עם אידיוט", "כי בנו בחרת", "סיגל", "אם יש גן עדן", "לא ביום ולא בלילה", "מלכת היופי של לינאן", "שרי המלחמה", "כמעט נורמלי", "רעל ותחרה", "איש חסיד היה" "משהו טוב", "ערי מדבר אחרות", "אם הבית", "החייל האמיץ שווייק", "מירלה אפרת", "ענת דודים", "הכיתה שלנו", "רעיים של שתיקה", "חיזור גורלי", "פאניקה", "פתאום הגיע סתיו". כמו כן עיצב תאורה לתיאטרון בית ליסין, תיאטרון לילדים ולנוער, פסטיבל עכו, פסטיבל תיאטרונטו.



## בוגרת האקדמיה למשחק בבוקרשט. בין תפקידיה: בת. באר שבע: "איבאנוב" (סאשה),

"מידה כנגד מידה" (סאשה), "שש נפשות מחפשות מחבר" (הבת החורגת), "אגדות מיערות וינה" (מריאן), "אפר" (אן), "מודליאני" (ביאטריס הסטינגס), "שפע" (סוזן). בת. חיפה: "אנטיגונה" (אנטיגונה), "מלחמת טרויה לא תהיה" (הלנה). בשנת 1985 הצטרפה לתיאטרון "הבימה" והשתתפה בהצגות: "נסים ונפלאות בקופסאות שימורים" (מרגרטה), "הדוד וניה" (סוניה), "האב" (לאורה, זוכת פרס פינקל), "אדם", "חתונת הדמים" (הכלה), "אותלו" (אמיליה), "נושים", "שלוש אחיות" (מאשה), "שלוש נשים גבוהות" (אישה ב'), זוכת פרס קלצ'קין), "סוניה מושקט" (פאולה, זוכת פרס קלצ'קין), "המדריך למטייל בוורשה", "יומנה של אנה פרנק", "קפואים", "זמן אמת", "סונטת סתיו", "החגיגה", "משוגעת", "לילה במאי" (נעמי), "כתם לידה", "משהו טוב" (לורין), בתיאטרונטו: "הקארקאל". זוכת פרס "כינור דוד" ו"זרד הכסף" כשחקנית השנה ב-1981. בטלוויזיה: "דב גורנר", "קסטנר" (בודיו), "קו 300" (דורית בייניש), "המכון", "בני בני ילד רע", "השחקן", "שלוש אחיות", "חתונת הדמים". סמינר הקיבוצים, שם בימה את "הקייטנים", "השחקן", "שלוש אחיות", "חתונת הדמים". בימה בהימה את "פרפרים הם חופשיים" (פרס הבימה 2004) ו"מישהו שישמור עליי".



## רוברטו פולק (אריה)

בוגר לימודי משחק באוניברסיטת תל אביב. בין תפקידי בתיאטרון: בת. הבימה: "עת דודים" (סניה), "אדם לא מת סתם" (נחום לייב), "טייבלע והשד שלה", "הדיבוק", "מוריס שימל" (בשיתוף ת' חיפה), "ביקור הגברת הזקנה" (מפקד המשטרה). בת. נוה צדק: "אדם בן כלב", "מחלקה 3 כיתה 1". בת. בית ליסין: "שיחות עם אבי", "חשמלית ושמה תשוקה". בת. באר שבע: "זינגר", "יתוש בראש". בת. חיפה: "הפלשתינאית", מקבת", "הבולשת חוקרת", "נשף מסכות", "הבחורים בדלת ממול", "המקום ממנו באתי", "המלביש" (המלביש). בת. הקאמרי: "אחרי החגים", "שירה". בצוותא: "דממה". ת. תמונע: "מעשה בטבעת". בטלוויזיה: "ארץ מולדת", "סיפורים בראש", "התזמורת", "הם גיעו מחר", "כל דיכפין", "המשרד" (קרול), "השמינייה" (רוברטו), "מתים לרגע". בקולנוע בהפקות בינלאומיות: "שתיקתו של משורר" (גרמניה), "החולמים" (צרפת), "החיה" (ארה"ב), "גנבים בלילה", "פגישה עם נוס" (אנגליה). בארץ: "אות קין", "מאחורי הסורגים", "אל עצמי", "המאהב", "נו טה מטס", "גמר גביע", "פגישות ופרידות", "ללקק את התות", "שמיכה חשמלית ושמה משה", "התחלפות", "גט", "הלוויה בצהריים", "הבשורה על פי אלוהים".



## עמוס בוארון (מוטי)

בוגר ביה"ס למשחק "סמינר הקיבוצים". בין תפקידי: בת. הבימה: "יוליוס קיסר", "לב טוב", "כריש פטיש", "מרמה מעל הגשר", "נשיקת אשת העכביש", "חבילות מאמריקה", "ללכת עד הסוף", "ביקור הגברת הזקנה", "אם הבית" (מיכה), "המאהב", "חיזור גורלי". בימוי וכתביה: "שפוי לא שפוי". טלוויזיה: "שמש", "הפיג'מות", "כן או לא", "אהבה מעבר לפינה", "צימרים", "ניו יורק". בקולנוע: "אחד פלוס עשר".





### ניר זליחובסקי(שי)

בוגר "ניסן נתיב", תל אביב. בין תפקידיו: בת. הבימה: "מלכת היופי של לינאן" (ריי דולי), "הסוחר מוונציה" (לורנצו), "מירלה אפרת" (דוניה). בת. תמונע: "מי שם?". בת. הקאמרי: "לילה לא שקט", "הלב טורקי". בת. אורנה פורת לילדים ולנוער: "בגדי המלך החדשים", "פיטר פן". בת. נגה: "האגם". בת. הערבי-עברי: "שרופים" (ניהאד, ואהאב, איש פלנגות), "נון סטופ קפה". ביכורי העיתים: "ילד חי או מת", "טעונים" (חייל גאצי, האנס, נח). בת. מ.ר.א.ה: "טיפול דחוף". בקולנוע: "רווקה פלוס" (נדב). בטלוויזיה: "מתים לרגע", "אהבה מעבר לפינה" (אייל), "הבורר" (עונה 3), "איפה אתה חי?" (גיא).

### יובל שלומביץ(רו)

בוגר ביה"ס למשחק "סמינר הקיבוצים", 2008. היה שחקן ויוצר בתיאטרון הפרינג' החיפאי, בו הופיע בהצגות "אמיל והבלשים" (יאשק), "יש לי חבר" (הנס). בין תפקידיו: בת. הבימה: "החוטם" (ניקולאי יאקובלביץ' - הגלב/מפקח המשטרה/פקיד), "מסייה דה פורטוניאק" (ארסט), "ארץ חדשה" (עלי אדם), "אם יש גן עדן" (פורמן), "הסוחר מוונציה" (גרציאנו), "אדם לא מת סתם" (לוי לוי/בתיא הרחבה), "השבועה" (אשמדאי/מספר), "אלוהים מחכה בתחנה" (תייסר/פלסטיני). בת. גושן: "הזמיר" (טאי צ'י). בת. תמונע: "התקלה" (קומר). בת. אורנה פורת לילדים ולנוער: "הרפתקה בקרקס". בת. השעה: "פרח לב הזהב" (חתול). בפסטיבל חיפה להצגות ילדים: "הגמדים מתחת לשמיכות" (אורי).





בית משפחת גולדן ברמת גן, 1982. אריה ואווילין



בית משפחת גולדן ברמת גן, 1984. מימין: רן ושי



# עמית עיצובים להפוך ישן לחדש



מרפדייה משפחתית של מושבניקים מכפר אז"ר,  
בעלת מסורת של דורות **בשחזור וחיידוש רהיטים**,  
תחדש עבורכם כל מערכת ישיבה כולל החלפת ספוגים, בד,  
תיקוני עץ וצביעה. הרהיטים שלכם מקבלים פנים חדשות.  
החומרים מאיכות מעולה, עבודה מקצועית ביותר והמחיר נמוך  
בהרבה ממחיר קניה. לכן, עדיף לחדש במקום לקנות חדש.

נציג החברה יגיע לכיחכם ללא כל התחייבות  
עם הצעות ומבחר גדול של בדי ריפוד ו/עורות.

**עמית עיצובים, כפר אזר טל: 054-4493249**







יער בן שמון, שי, אוולין ורן, 1978.



בר המצווה של רן, אולמי גיל, 1984.



פויאנה בראשוב, רומניה, רן, אריה ושי, 1981.



הצטרפו לידידי המרכז הישראלי לכלבי  
נחיה לעיוורים.  
כלב הנחיה מעניק עצמאות לאדם העיוור  
ומאפשר לו הליכה מהירה ובטוחה.



**המרכז הישראלי לכלבי נחיה לעיוורים:**

בית עובד, 7680000, ישראל • טלפון: 08-9408213 • דוא"ל: [info@igdcdb.org](mailto:info@igdcdb.org)  
[www.he.israelguidedog.org](http://www.he.israelguidedog.org)



6-15.6.2015

# TLV Fest 10

The 10th Tel Aviv International LGBT Film Festival הפסטיבל הבינלאומי ה-10 לקולנוע גאה  
المهرجان الدولي للسينما المثلية סינמטק תל אביב

[www.tlvfest.com](http://www.tlvfest.com)



משרד  
התרבות  
והספורט

משרד  
התעשייה  
והמסחר

משרד  
הבריאות  
והרווחה



## מועצת הנאמנים של התיאטרון | יו"ר: אדריאן הרשקוביץ פרופ' מירה זכאי, יוכי דביר, דוד סיני, עמירה דותן דיקטוריון הבימה | יו"ר: נורית דאבוש | סגן יו"ר: יוחנן צנגן אסתי אפלבאום פולני, אמנון דיק, שאול משעל, בן עמי עיבב, יוסי שחק, דורלי אלמגור מנכ"ל: אודליה פרידמן | מנהל אמנותי: אילן רונן | סמנכ"ל: בני צרפתי

במאי בית וחבר הנהלה אמנותית: חנן שניר, משה קפטן  
מנהלת מחלקת אמנותית ומלהקת: רות טון-מנדלסון  
מנהל כספים: יגאל ספיבק  
דוברות ויחסי ציבור: ריאל שמיר בלאט  
מנהלת פיתוח עסקי וגיוס משאבים: יונית וייס

### שחקני התיאטרון:

אקי אבני, אורי אברהמי, אלימור אהרון, נירית אהרוני-שוויצר, עודד אהרליך, ג'סיקה אוזן, טלי אורן, תמר אילנאי, דורון אורן, אושרת אינגרשט, גורג'י אסקנדר, אניטל אלבחר, נצר אלוני, אביב אלוש, גילה אלמגור, אהרון אלמוג, עידן אלתרמן, רונית אפל, עמית אפשטיין, נעמה ארטמן, דפנה ארטמן, אורי בנאי, אורי בדר, עמוס בוארון, רותם בלוטניק, ריקי בליך, עירית בנדק, שמיל בן-ארי, טליה בן-מז'י"א, שמחה ברביבו, שלומי ברטנוב, עידו ברטל, שריידי גבארין, דוית גביש, מרים גברי'אלי, רינת גולדמן, שושנה גורן, גלית גיאת, לאה גלפסטיין, אשט גספריאן, אלינית גרשון, תומר דהן, גבי אוהד-דוד, יבגניה דודינה, יואב דונט, נתן דטנר, רן דנקר, אורי הוכמן, רוברט היגי, דור הררי, אמנון וולף, גיא זר-אריץ, ניר זלחובסקי, אורן חבוט, ענת חדיד, סיגי חזמה-פריצקי, ענת טוביה, לירון יואלי, רזה ישראל, דני ישראליש, איציק כהן, יעקב כהן, שמוליק כהן, שמעון כהן, שבי כהן, מיכאל כורש, לילך כספי, אדם להב, מוטי לוגסי, לירון לוי, קובי ליבנה, אמיר לוי, אילן ליבוביץ, חותי לנדאו, קובי מאור, תות מולאור, הראל מורד, רוי מילר, רינת מטטוב, רואדה מן סוליומן, מאיה מעוז, שפי מרציאנו, ערן חגי נויברג, אלון נוימן, לואי נופי, נעמה נחום, אורית נחמיאס, דוריס נמני, נתן נפתלי, דניאל סבב, שחק סגל, עמי סמולרצ'ק, גאסן עבאס, דורון עמית, רוברטו פולק, רובי פורת-שובל, אסנת פישמן, מיקי פלג, הילה פלדמן, אלינור פלוקסמן, נעמי פרומבוץ, גיל פרנק, פיני קדרון, אבי קושניר, יתם קושניר, דבורה קידר, רותם קינן, ליא קניג, טטיאנה קניליס-אוליי, גיל קפטן, חוסי קקון, אלכס קחול, נתן רביץ, ארז רגב, איילת רובינסון, אורנה רוטברג, שחר רז, דור רייב, דב רייזר, פולי רשף, סנדרה שדה, יגאל שדה, נגה שחר, ניר שיבר, קארין שיפרין, אייל שכטר, הילה שלו, יובל שלומבוץ, תומר שרון, גלי תגר, יון תומרקין, יפה תוסיה-כהן

### השחקנים הוותיקים:

יהודה אפרוני, ישראל בירדמן, שלמה בר שביט, חרף ברין, מרים זוהר, שמואל עצמון, פנינה פרח, דליה פרידלנד, אתל קובינסקה, אלכס פלג

### מנהלה:

מנהלת לשכת מנכ"ל: עינת שחם-יעקבי  
עוזרת למנהל אמנותי: נגה אשכנזי  
מנהלת כוח-אדם: שוש בן-דוד  
פקידת כוח-אדם: שני חנן

### אחזקה:

מנהל הבימה: חיים אמויאל  
חשמלאי הבימה: סלומון עובדיה  
מרכיזה: טלי דובינסקי, רות כהן, יעלה סגל  
מנהל רכש וסדרנים: יניב איתן  
ס. מנהל מחלקת סדרנים: עמית אופנר, יוסי דיל  
סדרן אחראי: נתי חכים, בועז וולנשטיין  
מעין גורדון, מיכל חזמן, קרן שני, טל ייגר, אסי אלגריסי

### עוזרת חשב: נגה כהן

### אחראית מחלקת כספים:

אורית מושקוביץ  
מח' כספים: יפה אסרף, קרני בלנק, תקוה גחפי, שרית דניאל, קרן קורקוס

### הנהלת חשבונות:

מנהלת חשבונות ראשית: שרה שדה  
מנהלת מדור שכר: אסתי גולדשטיין

### מחלקת שיווק:

מנהל שיווק: יגאל הרטל  
מנהלת מכירות הבימה: חתונה קיפניס  
עוזרת למנהל מחלקת שיווק: ענת נתן  
מנהלת מחלקת חינוכית: ניצה שכר  
מנהל מחלקת שיווק מגזר עסקי:  
איתן אדר

### שיווק פרויקטים ומכירה לקבוצות:

סיגל סויד, עינת גלעד, שיר סיני, קרן פרנקל  
מנהל מחלקת שירות לקוחות-מנויים:  
אילן וולשטיין

מנהלות משמרת: שני לוי, יפעת פרג' חסן  
קופאים: שירלי כהן, רונית פרידמן

### מחלקת הפקות:

מנהלת מחלקת הפקות: רויטל שקורי  
מנהל הצגות: מיכל אייזיק, אבי גז,  
אשרית טרבלסי, דנה כץ-נעמן, חגית נמחודי,  
קארין סיגל, נועה ענתות, יעל פורת, דנה פלסר,  
דקלה פרבר, כנרת צור, דבורי ריס, עדו שנון

### מחלקות הבמה:

מנהל מחלקות הבמה: מאיר אלון  
מנהל ייצור: איתן סיביליה  
עוזר למנהל מח' במה: אורן חדידה  
מחלקת במה: שמואל בושארי, גידי בילתי, יוסי ברכה, משה דוד, טל זוהר, יצחק חיים, ניקי לוי, דוד מלכה, דרור מנדלסון, גיא פיילר, יוסי דבה, קונסטנטין מרקובאנו, מיכאל רוקובסקי, יוסף שרייבר, סלימאן שתאת  
נגר: רוני סלם

מחלקת תאורה: יורק ארוושר, ראובן יצחק, ליאור לוי, אבי פקלר, רונן צור, יוסי רווח, שלומי שטרית, חזי שלמה

עוזר למנהל מחלקת תאורה: איתן ממויה

מנהל מחלקת קול ווידאו: אריק אביגדור

סגן מנהל: ליוניד פרל

תפעול קול: אוהד ורטון, אסאה דולגוב, יאשה ניקולשיץ, שלומי גילר, מורן דוידיאן, דפנה ביאליטקו, שיר זר, איציק נחמיאס, מאור עידן

### מנהלת מחלקת ייצור אבזרים:

טלי זליגמן-טקוהמר

מחלקת אבזרים: יוטילי חוזנפט

מעצבת ומנהלת מחלקת פיאות:

אסנת שגיא

פיאניות: עירית אבידן, אווה אוסנה, ליאת אמיר, עיבב וינשטיין-קרן, נדיה סמורגון, קוסטי צ'באנה, לילך שם טוב

מנהלת תמפרה: לינה קלרין

תפירה: ואדים לוי, לודמילה קוזלוב

מנהלת תפעול אבזרים ותלבושות:

מינה בן לולו

### מחלקת תפעול אבזרים ותלבושות:

עופרה אדרי, נועה אתגר, אלה בקר, נועה בקר, אושרית טרבלסי, אפרת כהן, הילה כהן, יוליה לוי, רונית מאק, ג'טה מילר, לירון מינקין, אביטל פלג, אברהם פפן, רחל צמח, מיכל רואף, לינה שניר

אחראי ארכיון: רמי סמו

ארכיון הבימה פתוח לקהל

א' 10:00-12:00

ג' 10:00-14:00

ה' 14:00-18:00

טלפון: 03-5266720

מייל: archive@habima.org.il

## להצגת "הבן הטוב"

מנהל טכני: גיא פיילר | סגן מנהל טכני: אלעד פז  
תפעול תאורה: יוסי רווח | תפעול סאונד: יהונדב גילת / דפנה ביאליטקו  
תפעול הלבשה: ג'טה מילר | תפעול אביזרים: אלה בקר / אורטל כהן  
תפעול פאות ואיפור: אווה אוסנה / נדיה סמורגון

טלפון: 03-5266666, פקס: 03-5266777, קופה: 03-6295555, אתר אינטרנט: www.habima.org.il

מודעות: מוליס שיווק - 03-5161187 | הבימה, המערכת והמו"ל אינם אחראים על תוכן המודעות ועל סגנון, האחריות על המפרסמים בלבד. ט.ל.ח.



אין לך Cal?  
חבל...



מה שטוב בקיבוץ

ללקוחות Cal מגיע רק טוב

**חדש!**

**תשלום והטבות במסעדות ישירות מהנייד**  
■ חיפוש מסעדות ■ הזמנת מקום ■ ניווט ■ הטבות קבועות ומשתנות

הורידו עכשיו את אפליקציית ארנק Cal4U



כל מה שטוב בשבילי, עכשיו גם בנייד



פירוט עסקות  
וחיובים



ניהול  
המסמכים  
שלי



לקיחת הלואה



מומלץ

הטבות בארץ  
ובחול



חדש

תשלום והטבות  
במסעדות

חפשו אותנו ב -



בכפוף לתקנון Cal4U

# התיאטרון הלאומי הבימה מציג עונה של תיאטרון איכותי במיטבו

## מחזאות ישראלית

### חשמלית ושמה תשוקה

בשיתוף תיאטרון הקאמרי  
מאת טנסי ויליאמס  
נוסח עברי: רבקה משולחן בימוי: אילן רונן



### אדיפוס המלך

מאת סופוקלס  
גרסת הצגה ובימוי: חנן שניר



### הקמצן

מאת מולייר  
בימוי: אילן רונן



### אבא גוריו

מאת שחר פנקס עפ"י בלזאק  
בימוי: שיר גולדברג



### חזרור גורלי

מאת ג'יימס דירדן  
בימוי: משה קפטן



### פאניקה

מאת רובין האודן  
בימוי: אלון אופיר



### ופתאום הגיע סתיו

מאת אריק קנובל  
בימוי: איציק ויינגרטן



### גבירתי הנאווה

מאת אלן ג'יי לרנר מוסיקה: פרדריק לאו  
בימוי: משה קפטן



### הכתה שלנו

בשיתוף תיאטרון הקאמרי  
מאת טדיאוש סלובודז'אנק  
בימוי: חנן שניר



### מירלה אפרת

מאת יעקב גורדין  
עיבוד ובימוי: חנן שניר



### החיל האמיץ שווייק

מאת יוסף אל-דרור עפ"י ירוסלב האשק  
בימוי: משה נאור



### הסוחר מוונציה

מאת ויליאם שייקספיר  
בימוי: אילן רונן



### משהו טוב

מאת איילין מרפי  
בימוי: רועי הורביץ



### נוס בפרווה

מאת דיוויד אייבס  
בימוי: אילן אלדד



### יהוא

מאת גלעד עברון  
בימוי: אילן רונן



### הבן הטוב

מאת שי גולדן  
בימוי: איציק ויינגרטן



### אלוהים מחכה בתחנה

מאת מאיה ערד  
בימוי: שי פיטובסקי



### נעצר בחצות

מאת מארק הייגרסט  
בימוי: משה קפטן



### עת דודים

מאת רועי רשקס  
עפ"י ספרה של מירי ורון  
בימוי: איציק ויינגרטן



### המאהב

מאת שחר פנקס  
עפ"י ספרו של א.ב. יהושע  
בימוי: שיר גולדברג



### השבועה

מאת שי פיטובסקי ובבימויו  
עפ"י "מעשה בירושלמי"



### אדם לא מת סתם

מאת שחר פנקס  
עפ"י דבורה בארון  
בימוי: שיר גולדברג



### החולה ההודי

מאת רשף ורגב לוי  
בימוי: אלון אופיר



### ארץ חדשה

מאת שי פיטובסקי ושחר פנקס  
בימוי: שי פיטובסקי



### בוסתן ספרדי

מאת יצחק נבון  
בימוי: צדי צרפתי



### בקרוּב: "המחזמר" אוויטה

מאת טים רייס ואנדרו לויד וובר  
בימוי: משה קפטן





WE CARRY ALL MAJOR BRAND NAMES

קולקציית אביב-קיץ 2015 מותגי הלבשה והנעלה במחירי השקה מיוחדים

Магазин  
брендовой  
одежды  
Говорим  
по-Русски

# STUDIO25

Gan Hair Tel Aviv (entrance floor )  
Arena Mall Herzlia (top floor)

open 09.30 – 20.30 Tel nr. 03-5614661  
open 09.30 – 21.30 Tel nr. 09-9744341

## אגודת ידידי הבימה

אגודת ידידי הבימה תומכת בפרוייקטים מיוחדים ושותפה בעשייה התרבותית והחברתית-קהילתית של התיאטרון. אנו, באגודת הידידים של התיאטרון הלאומי, גאים להיות חלק מהווייה שאינה מפסיקה להתחדש, גם בגוף - המשכן המחודש של התיאטרון וגם בנפש - טיפוח ושכלול היצירה והשפה האמנותית. אגודת הידידים של תיאטרון הבימה, שמה לה למטרה לפתח את היצירה התיאטרונית ולאפשר לקהל צעיר, הן במרכז והן בפריפריה, ללמוד ולחוות, באופן בלתי אמצעי, את קסמה של אמנות התיאטרון. אגודת הידידים מכירה גם בחשיבות הדיאלוג עם מדינות שונות בעולם ועל כן מסייעת לתיאטרון, כחבר בארגון תיאטרוני אירופה המכובד, ה-UTE, בנסיעותיו לחו"ל ובחשיפת היצירה הישראלית בתיאטרונים רבים בעולם ופיתוח הדיאלוג עם יוצרים ואנשי תיאטרון ממדינות שונות.

יו"ר אגודת ידידי התיאטרון הלאומי הבימה: עו"ד, ציפי רובין

חברי הנהלה:

ארליך גל, הראל אורה, חיימוביץ רונית

לנדאו ליאורה, סביר רינת, רביד נאווה

רוזנברג ריקי - גזברית כבוד, חפץ סיגלייה

מייסדת ונשיאת כבוד: גולדנברג אורה

מזכ"ל: כהן פולין

## ידידים הבימה

|                            |                          |                           |                                   |
|----------------------------|--------------------------|---------------------------|-----------------------------------|
| קורט אורי ועפרה            | כהן פיני ופניית          | גבאי נרדה ועזרא           | אביון בריר ברוריה ודו' אברהם בריר |
| קוריציני נירה              | כרמל שוש                 | גוטסמן רותי ויואב         | אדלר רונית וראובן                 |
| קז נילי וישראל             | לוי גיטה                 | גולדנברג אורה             | אהובי יגאל                        |
| קפלן שרה                   | ליאון אמנון ומלכה        | גור אלן                   | אור מיכאלה ותיאודור               |
| קצין יהודית                | ליבאי דוד                | גורביץ מוניק              | אחיטוב אורינבסקי ארה              |
| קרן מיקה ורוני             | לנדאו מרינה ואילן בן זאב | גורביץ אריאלה וגרשון      | אפרת צבי ודורות                   |
| קריב נילי                  | לנדאו ליאורה ואלי        | גיר מיכה ושרה             | אונגר יעל ורמי                    |
| רב חן רפי                  | לנדסברג ברוננו           | גלר אתי ואהוד             | איקסון אירית                      |
| רב-הון יעל                 | לנדסברג דיטי ואלכס       | גרינברג יפית ודו' בני ארד | אילין שרה                         |
| רבינבויץ רונית             | לסט רותי וגבי            | גרנות נעמי ויוסי          | אלאלוף שרה                        |
| רביד נאווה ואברהם          | מאור גליה ויהושע         | דואק אבלין                | אלאלוף אילנה וג'קי                |
| רהב רני והילה              | מטלון מוריאל וענת        | דנקנר אורלי ונוחי         | אלון אידה ושמעון                  |
| רובין ציפי ופנחס           | מיתר עפרה ואלי אפשטיין   | החברה לישראל              | אלחנני איתנה                      |
| רובינשטיין מיכל ומאיר שמגר | מלמד אלדד ודליה          | הרוביץ דליה               | אלקון עידית                       |
| רוזנברג ריקי               | נאמן אייבי ודליה         | הירש תמי                  | אלרואי רונית                      |
| רוטר גבריאל ואסתר          | נמרודי עופר ורוית        | הכהן יעקב וציפי           | אפרתי אורית ודוד                  |
| רז אייל וריקי              | נתנאל ענגי ועוזי         | דר' אביקם ואורה הראל      | אקשטיין סטפני וג'ורא              |
| ריס איתנה                  | סביר רינת                | וילנר חגית                | ארליך גל ומישל                    |
| רפפורט עירית               | סגול טובה וסמי           | זמיר רינה ויצחק           | ארליך מירה וג'ורא                 |
| שגי ליזיקה עמי וסדי        | פרופ' סוארי יצחק ועדיה   | זיו צבי וג'וספין          | ארקון דוריס ומורי                 |
| שווסטר דליה                | סטיבה אורה ואיתן         | זרינצקי אורה ויוסי        | בארינבויס צביקה ונטלי             |
| שטראוס בן דהור רעיה        | סמית רלי                 | חיימוביץ רונית            | בלנש קיי                          |
| שליזנברג שמואל             | סלע יהודית               | חכמי קנפר ניצה            | בלומנטל נעמי                      |
| שפיגלר רותי                | סדן שמחה                 | חכמי יוסף דוד             | בנק לאומי                         |
| שקד שושנה וישעיהו          | עזריאלט איה              | חנן אריה ופסיה            | בנק הפועלים                       |
| שקד חיה                    | פדרמן ליאורה ומיכאל      | טייק עירונה               | בהר יוסי ועירית                   |
| חות לבהר שרון              | פישמן טובה ואליעזר       | טייק יהודית ודו' הנרי     | בר ריבה וצבי                      |
| שריזלי דניאלה ודני         | פלדמן איה וזאב           | טלר גרען                  | בר שלמה                           |
| שרף רותי ואהרון            | פלידברגום מייק           | ים שחור נעמי ומנחם        | ברק אהרון ואליקה                  |
| תאומים מושיק ועירית        | פרופר אתי וגד            | ינאי שלמה ואהובה          | ברטפלד אסי                        |
| תשובה יצחק וחייה           | פרופ' פרשקר יוסף ודליה   | יפו עליזה                 | ברניצקי קוני ודן                  |
|                            | קונדה אפרים וציפי        | כהן אלן ואייליה           | גבריאל עדנה וארנן                 |



האופרה  
הישראלית  
תל-אביב-יפו

# האופרה הישראלית מציגה: **עונת המנויים** **2015 - 2016**

נישואי פיגרו | הטרובדור | העטלף  
לה צ'רנטולה | רומיאו ויוליה  
מקבת | דולי הפנינים  
פסטיבל האופרה במצדה



# מתקבלות עבודות למכירתנו הבאה מכירה מס' 158 אמנות ישראלית ובינלאומית יוני 2015



ראובן רובין, Sunset in the Olive Grove, שמן על בד, 38X46 ס"מ, חתום.



נחום גוטמן, דיגים, גואש ואקוורל על נייר, 38X55 ס"מ, חתום.



שמול בק, Permanent Flight, שמן על בד, 54X65 ס"מ, חתום.



יחזקאל שטרייכמן, צילה, 1954, שמן על בד, 73X50 ס"מ, חתום.



מרדכי ארדון, Paysage, 1976, שמן על בד, 61X50 ס"מ, חתום.



נפתלי בוז, נערה עם נרות שבת, 65X65 ס"מ, חתום.



מיכאל ארגוב, סירות ואגרנטל פרחים, 1956, שמן על בד, 65X54 ס"מ, חתום.



ערן רשף, משפך, 2011, שמן על עץ, 41X35 ס"מ, חתום.



אורי ליפשיץ, ממול המראה, שמן על בד, 100X100 ס"מ, חתום.



לתיאום והערכה: אלון שטיגליץ 09-9509893

**הציורים המופיעים במודעה יוצעו למכירה ביוני 2015**

כינוף שליט, הרצליה פיתוח 46755, טל. 09-9509893/4, פקס. 09-9509895 www.tiroche.co.il Email: art@tiroche.co.il